

# ARBEITSBLATT ZUM MIETVERTRAG

(Worksheet for Lease Contract)

Zwischen \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_  
*Between (Vermieter / Landlord) and (Mieter / Tenant)*

Für das Mietobjekt in *(For the rental unit located in)*

\_\_\_\_\_  
Straße/Nr., Ort *(street/house no., location)*

ab *(starting)* \_\_\_\_\_ 201\_\_\_\_\_

beträgt die monatliche Miete *(the monthly rent amounts to)* € \_\_\_\_\_

inklusive Garage und Küchenzeile *(including garage and kitchen unit)*.

Zusätzlich zahlt der Mieter für folgende Nebenkosten an den Vermieter:  
*(Additionally the tenant pays for utilities mentioned below to the landlord):*

**Bitte die Nebenkosten einzeln angeben** (z.B. Wasser, Abwasser, Müll, usw.)!

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_

Der Nebenkostenbetrag ist entweder

- a)  eine Vorauszahlung mit jährlicher Abrechnung oder  
b)  ein Festbetrag ohne Jahresabrechnung.  (**Zutreffendes bitte ankreuzen**)

*(The utility amount is either a) a monthly on-account payment with a yearly reconciliation or  
b) a fixed amount without yearly reconciliation)  please mark*

An den Vermieter wird monatlich  
*(the monthly total amounts to)* € \_\_\_\_\_

auf folgendes Bankkonto / IBAN überwiesen: \_\_\_\_\_  
*(Landlord's Bank Account No / IBAN.)*

bei \_\_\_\_\_, BLZ / BIC \_\_\_\_\_  
Name der Bank *(Name of Bank)* *(Bankcode / BIC)*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Vermieter *(Signature of Landlord)*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Mieter *(Signature of Tenant)*

\_\_\_\_\_  
Datum *(Date)*

470 ABS/HRO

Zusätzliche Vereinbarungen (*additional agreements*)